



Руководство по поиску квартиры для лиц, получивших подтверждение статуса беженца

Получив временное удостоверение на легальное пребывание в стране (Fiktionsbescheinigung), Вам необходимо заняться поисками собственной квартиры.

1. Поиски квартиры и разрешение на проживание в муниципальной квартире

Поиски собственной квартиры

Лица, получившие подтверждение статуса беженца, должны самостоятельно или вместе с куратором по вопросам проживания подыскивать квартиру на открытом рынке жилья. Если Вы получаете социальные выплаты, необходимо учитывать ориентировочный размер арендной платы, указываемый столицей федеральной земли г. Дрезден. Можно подать заявление в Центр трудоустройства (Jobcenter) относительно того, чтобы он взял на себя оплату залога или кооперативного пая.

Ориентировочные суммы, считающиеся приемлемыми на данный момент, опубликованы в Интернете:
www.dresden.de/media/pdf/sozialamt/Merkblatt_KdU.pdf

Поиски квартиры с помощью ведомства социального обеспечения (Sozialamt)

Вместе с **разрешением на проживание в муниципальной квартире (Wohnberechtigungsschein, WBS)**, лица, получившие подтверждение статуса беженца, получают от **ведомства социального обеспечения** поддержку в поисках собственной квартиры. Заявление на получение WBS необходимо подать в ведомство социального обеспечения / управление квартирного довольствия (Sozialamt, Sachgebiet Wohnungsfürsorge, 3 этаж, зона ожидания перед комнатами 309-315).

После заполнения (голубого) заявления на получение WBS необходимо предоставить следующие документы:

- временное удостоверение на легальное пребывание в стране (Fiktionsbescheinigung), электронное разрешение на временное проживание (eAT) или паспорт
- подтверждение получения пособия по безработице II (ALG II), социальной помощи (Кодекс социального права XII) или трудового дохода *и*
- дрезденский паспорт (или 7,50 евро, пошлина за получение разрешения на проживание в муниципальной квартире).

В заявлении на получение WBS можно указать контактные данные своего куратора по вопросам проживания, работающего на общественных началах.

Получить WBS можно самое позднее через две недели после подачи заявления в ведомстве социального обеспечения. В тот же день составляется заявление на поиск квартиры. Данное заявление необходимо подписать на месте и оставить в ведомстве социального обеспечения.

После этого лица, получившие подтверждение статуса беженца, получают по почте конкретное предложение жилья (так называемое предложение посредничества). Однако данное

предложение получают несколько человек одновременно. Вся важная информация по согласованию времени осмотра квартиры, а также Ваши дальнейшие действия будут подробно описаны в данном письме.

2. Бронирование квартиры и договор аренды

После осмотра квартиры Вам необходимо ее забронировать. Это происходит либо непосредственно на месте, или через арендодателя (например, в клиентском центре VONOVIA), либо по телефону. После этого заинтересованное лицо или лица получают по почте от арендодателя договор аренды.

3. Соответствие квартиры и необходимость переезда

Конкретное предложение по аренде квартиры или еще не подписанный договор аренды необходимо предоставить в Центр трудоустройства (Jobcenter). Центр трудоустройства проверит поступившее предложение/ договор и должен будет подтвердить, что квартира не слишком дорогая и что переезд необходим. Если все в порядке, после подачи заявления Центр трудоустройства берет на себя расходы по залогу или кооперативному паю (в размере залога).

В заявлении также необходимо указать причину переезда. В качестве обоснования достаточно будет указать, что Ваше ходатайство о предоставлении убежища удовлетворено, и поэтому Вам необходимо переехать из временного жилья.

Для этого необходимо предоставить следующие документы:

- бланк заявления на переезд с обоснованием (выдается Центром трудоустройства)
- предложение по аренде квартиры или еще не подписанный договор аренды
- подтверждение окончания срока пользования общежитием (предоставляется ведомством социального обеспечения)

4. Договор аренды и подтверждение физического/ юридического лица, предоставляющего квартиру

Если у лица, получившего подтверждение статуса беженца,

- есть временное удостоверение на легальное пребывание в стране или электронное разрешение на временное проживание
- подтверждение соответствия квартиры или необходимости переезда *и*,
- при необходимости, так называемое подтверждение отсутствия задолженности по арендной плате (можно получить в ведомстве социального обеспечения, отдел размещения (Sozialamt, Abteilung Unterbringung)),

их необходимо отправить арендодателю по почте вместе с подписанным договором аренды.

В свою очередь лицо, получившее подтверждение статуса беженца, получит от арендодателя подписанный им договор аренды.

Дополнительно ему вручают подтверждение физического/ юридического лица, предоставляющего квартиру. Если на нем еще не стоит подпись, данное подтверждение также может подписать домоуправляющий во время передачи ключей. Подтверждение физического/ юридического лица, предоставляющего квартиру необходимо для регистрации квартиры в соответствующем органе регистрационного учета

5. Оплата залога или кооперативного пая, а также первоначального оснащения квартиры

Вместе с подписанным договором аренды в ближайшее время необходимо подать в Центр трудоустройства заявление на оплату залога или кооперативного пая и расходов на переезд, а также первоначального оснащения квартиры мебелью и бытовой техникой.

Для этого необходимы следующие документы:

- подписанный договор аренды
- заявление на оплату залога
- подтверждение соответствия квартиры и необходимости переезда
- заявление на оплату расходов на переезд
- заявление на первоначальное оснащение квартиры мебелью и бытовой техникой (с подробным перечнем необходимой мебели)
- приложение VM — имущество, включая выписки со счетов за последние три месяца (при наличии)
- приложение VÄM – извещение об изменениях *и*
- приложение KDU — стоимость жилья

6. Мебель/первоначальное оснащение квартиры

Вместе с подтверждением первоначального оснащения квартиры Вы получаете денежные и натуральные выплаты.

Все квитанции за покупки необходимо хранить (позднее их может затребовать Центр трудоустройства).

Натуральные выплаты можно затребовать в течение четырех недель в мебельной социальной службе [SUFW, Senftenberger Straße 38, тел.: (03 51) 2 72 72 24, с понедельника по пятницу с 9 до 18]. Возможна организация доставки громоздких вещей. Если в данном промежутке времени необходимых вещей не будет на складе, вместо этого по заявке SUFW Вы можете получить дополнительные денежные выплаты в Центре занятости.

Если Вы получили подтверждение выплат на первоначальное оснащение квартиры, как правило, это означает, что Вам больше не будут оплачивать двойную квартплату (временное жилье и собственную квартиру) вплоть до начала следующего месяца. В этом случае расходы на временное жилье необходимо будет оплачивать самостоятельно.

7. Передача ключа и протокол передачи квартиры

О времени передачи ключа арендатор и арендодатель договариваются в частном порядке. На эту встречу необходимо составить протокол передачи квартиры. В этом протоколе фиксируется состояние квартиры на данный момент, перечисляются все повреждения и недостатки квартиры. Кроме того, в него записывают показания счетчиков отопления, воды и электричества. Если почтовый ящик *и/или* звонок еще не

подписаны соответствующим образом, при передаче ключа арендодателю необходимо указать на тот факт, что это необходимо сделать в ближайшее время.

8. Что следует сделать после переезда?

О своем новом месте проживания необходимо сообщить в орган регистрационного учета в течение двух недель после начала отношений, вытекающих из договора аренды. Это можно сделать в любом бюро по обслуживанию населения города (Bürgerbüro).

Для регистрации необходимо предоставить следующие документы:

- подтверждение физического/ юридического лица, предоставляющего квартиру *и*
- временное удостоверение на легальное пребывание в стране/разрешение на проживание. После регистрации

лицо, получившее подтверждение статуса беженца, получит справку о регистрации. По ней в ведомстве по делам иностранцев обновляется адрес на временном удостоверении на легальное пребывание в стране. Кроме того в Центр трудоустройства подаются копия справки о регистрации и копия подтверждения физического/ юридического лица, предоставляющего квартиру подается.

После переезда имеет смысл дать на почте **поручение о пересылке поступающей почты на новый адрес** (оплачивается Центром трудоустройства в рамках расходов на переезд). В течение времени, пока действует поручение о пересылке поступающей почты на новый адрес, Вам необходимо известить о своем переезде ведомства, банк (Sparkasse) и службу медицинского страхования (АОК). Для этого как правило необходимо предоставить справку о регистрации.

Получатель пособия по безработице II может подать заявление на освобождение от оплаты **взноса за радио (Rundfunkbeitrag)**. Для этого необходимо отправить в «Службу взносов объединения публично-правовых радиостанций ФРГ ZDF Deutschlandradio» бланк заявления на освобождения от уплаты обязательного взноса за радио, а также подтверждение от Центра трудоустройства об освобождении от уплаты взносов.

После переезда в новую квартиру необходимо как можно скорее поставить на учет счетчик **электроэнергии**. Поставщика электроэнергии можно выбирать самостоятельно. Для регистрации Вам потребуются номер счетчика и его показания, указанные в протоколе передачи квартиры.

Что произойдет, если лицо, получившее подтверждение статуса беженца, в течение трех месяцев не найдет собственную квартиру?

В этом случае ведомство социального обеспечения, отдел по размещению, подаст заявку на продление срока пользования временным жильем. Для этого необходимо предоставить письмо об окончании пользования временным жильем.

Контакты

Издатель

Столица федеральной земли г. Дрезден
(Landeshauptstadt Dresden)

совместно с

Экуменическим информационным центром
и ассоциацией «Willkommen in Löbtau»

Ведомство социального обеспечения, отдел по вопросам
миграции

Telefon: (03 51) 4 88 14 42

Факс: (03 51) 4 88 14 43

Эл. почта: sozialleistungen-auslaender-aussiedler@dresden.de

Редакция: Клеменс Хиршвальд, Михаэла Шоффер

Апрель 2017 г.

Postfach 12 00 20

01001 Dresden

www.dresden.de

Центральный номер для всех ведомств 115 —

Мы любим вопросы

